

<<卡瓦菲斯诗集>>

图书基本信息

书名：<<卡瓦菲斯诗集>>

13位ISBN编号：9787562467007

10位ISBN编号：7562467005

出版时间：2012-8

出版时间：重庆大学出版社

作者：[希腊]卡瓦菲斯

页数：515

字数：317000

译者：黄灿然

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<卡瓦菲斯诗集>>

前言

近几年来，我开始利用一些空档，零散但持续地修改、增加或删除后再补充以前的译诗，这次卡瓦菲斯诗集修订及扩大版，是这个漫长工程的一部分。

现就这个增订版作若干说明。

一、译本初版(河北教育出版社，2002)所据的是基利和谢拉德的英译本，但在编排上，并非根据该版本，而是我自创的。

而我这自创，又是基于我自己阅读卡瓦菲斯的经验。

卡瓦菲斯诗，大致划为两部分，一部分不妨称为现世式，当下的，即使是写过去也是从当下写，也即回忆式的。

这与绝大多数诗人没有什么差别。

第二部分则是历史题材，虽然这不是卡瓦菲斯独创的，但从其规模和成就这个角度看，却是卡瓦菲斯独有的，也是他最受重视的部分。

但是我初读卡瓦菲斯时，还是更喜欢现世式的那部分。

虽然他的现世式与绝大多数诗人没有什么不同，但是在具体处理上却千差万别，如同绝大多数诗人之间千差万别。

卡瓦菲斯在这千差万别中还与别的诗人有很大差别，也即他进入成熟期写作后，其作品不仅与现代主义背道而驰，而且可以说与整个20世纪诗歌总趋势背道而驰。

因此，仅仅是看他这一部分作品，已觉得他非常独特了。

这一部分作品，是我对卡瓦菲斯作品的入门读物，所以我在中译本里把这部分作品粗略地挑出来，编成一辑，称为第一辑。

历史题材的，作为第二辑。

从中译本读者们的反应看，我这种主观做法，还是有效的，因为大多数读者也是先从第一辑作品来进入卡瓦菲斯的，而且我猜有不少依然停留在这个初阶一而这，又正是我担忧的：卡瓦菲斯最重要的作品，是历史题材，他最高度的反讽，主要都在这一部分。

所以，这个增订本，当务之急，便是恢复原貌，按写作时间先后顺序编排，现世式与历史题材互相穿插，使那些忽略历史题材这一部分的读者，能够在他们熟悉的现世式作品前前后后，一再碰见他们可能较陌生的历史题材作品。

<<卡瓦菲斯诗集>>

内容概要

本诗集精选了卡瓦菲斯各个时期的代表作。卡瓦菲斯的诗可以分为两类：当代的和历史的。前者表现诗人的生活，反而类似于虚构；后者很多是虚构的，却显得真实可信，卡瓦菲斯像是一位时空漫游者，在历史和现实的缝隙间虚构出自足的家园。他的诗歌因为风格简约，朴素自然，因而显得异常高贵，这源于诗人对各种环境和不同历史时期的人物的心智和灵魂的深刻透视。

<<卡瓦菲斯诗集>>

作者简介

卡瓦菲斯

(C.P.Cavafy, 1863—1933)是希腊最重要的现代诗人，也是20世纪最伟大的诗人之一。生于埃及亚历山大，少年时代曾在英国待过七年，后来除若干次出国旅行和治病外，他都生活在亚历山大。

他是一个同性恋诗人，但是他在表现此类题材时，尤其显得高贵雅致。

他尤其沉迷于古希腊，其诗风简约，集客观性、戏剧性和教谕性于一身，别具一格。

奥登、蒙塔莱、塞弗里斯、埃利蒂斯、米沃什和布罗茨基等众多现代诗人，都对他推崇备至。

<<卡瓦菲斯诗集>>

书籍目录

第一辑 正典

1. 墙 (1896)
2. 一个老人 (1897)
3. 阿喀琉斯的马 (1897)
4. 祈祷 (1898)
5. 萨尔珀冬的葬礼 (1898)
6. 蜡烛 (1899)
7. 第一级 (1899)
8. 老人的灵魂 (1901)
9. CHEFECE.....ILGRANRIFEUTO (1901)
10. 扰乱 (1901)
11. 窗子 (1903)
12. 德摩比利 (1903)
13. 不可靠 (1904)
14. 等待野蛮人 (1904)
15. 声音 (1904)
16. 欲望 (1904)
17. 特洛伊人 (1905)
18. 季米特里奥斯国王 (1906)
19. 狄俄尼索斯的侍从 (1907)
20. 单调 (1908)
21. 脚步声 (1909)
22. 就是那个人 (1909)
23. 城市 (1910)
24. 总督管辖区 (1910)
25. 3月15日 (1911)
26. 事物终结 (1911)
27. 蒂亚纳的雕塑师 (1911)
28. 天神放弃安东尼 (1911)
29. 爱奥尼亚音步 (1911)
30. 托勒密的光荣 (1911)
31. 伊萨卡岛 (1911)
32. 危险的思想 (1911)
33. 爱希腊的人 (1912)
34. 希罗底斯·阿提科斯 (1912)
35. 亚历山大的国王们 (1912)
36. 回来吧 (1912)
37. 在教堂 (1912)
38. 少有之至 (1913)
39. 尽你所能 (1913)
40. 商店 (1913)
41. 我去 (1913)
42. 语法学家利西亚斯之墓 (1914)
43. 埃弗里翁之墓 (1914)
44. 枝形吊灯 (1914)

<<卡瓦菲斯诗集>>

- 45 . 很久以前 (1914)
- 46 . 但是智者觉察即将发生的事情 (1915)
- 47 . 狄奥多托斯 (1915)
- 48 . 在咖啡店门口 (1915)
- 49 . 他发誓 (1915)
- 50 . 某夜 (1915)
- 51 . 早晨的大海 (1915)
- 52 . 画 (1915)
- 53 . 奥罗菲尼斯 (1915)
- 54 . 马格内西亚战役 (1915)
- 55 . 曼努埃尔·科姆尼诺斯 (1915)
- 56 . 舍勒夫基迪斯的不悦 (1915)
- 57 . 当它们活跃起来 (1916)
- 58 . 在街上 (1916)
- 59 . 在恩底弥翁的雕像前 (1916)
- 60 . 在奥斯罗伊尼的一个城镇 (1917)

.....

第四辑 未完成诗

- 231 . 报纸里的文章 (1918)
 - 232 . 一定是烈酒 (1919)
 - 233 . 尤其是西内吉鲁斯 (1919)
 - 234 . 在防波堤 (1920)
 - 235 . 阿塔纳修斯 (1920)
 - 236 . 珀加索斯主教 (1920)
 - 237 . 游泳之后 (1921)
 - 238 . 恩人 (或恶人) 托勒密 (1922)
 - 239 . 拯救尤里安 (1923)
 - 240 . 照片 (1924)
 - 241 . 在散步场所的小树丛中 (1925)
 - 242 . 牧首 (1925)
 - 243 . 痛悔 (1925)
 - 244 . 科农皇帝 (1926)
 - 245 . 罪案 (1927)
 - 246 . 关于六、七世纪 (1927)
 - 247 . 放弃 (1930)
 - 248 . 四人组 (1930)
 - 249 . 阿杰劳斯 (1932)
- C·P.卡瓦菲斯/[美]W·H.奥登
卡瓦菲斯小传
卡瓦菲斯年表

<<卡瓦菲斯诗集>>

章节摘录

版权页： 在一本旧书里（1922）我在一本将近一百年的旧书的书页间找到一幅被遗忘的未署名水彩画。

一定是某位了不起的艺术家的作品。

它的标题：《爱的表现》。

“……极端感官享乐者之爱”可能更贴切。

因为当你看这幅作品你就会明白到（艺术家的意念很明显）画中那位年轻人并不是给那些以多少是健康的方式相爱的人看的，不是在那种明白许可的范围内——他有着深栗色的眼睛、罕见的美丽面孔、散发芬芳的魅力，两片无可挑剔的嘴唇给那个被爱着的肉体带来感官愉悦，无可挑剔的四肢专为那些被普通道德称为无耻的床而形成。

在绝望中（1923）他完全失去他。

现在他试图在每个新情人的嘴唇里寻找他的嘴唇；他试图在与每个新情人的结合中让自己相信那是同一个青年，相信他是在把自己献给他。

他完全失去他，仿佛他不曾存在过。

他的情人说，他想把自己从那肮脏、不健康的性爱快乐的形式中救出来。

他说，救自己还来得及。

他完全失去他，仿佛他未曾存在过。

通过幻想，通过幻觉，他试图在其他青年的嘴唇中寻找他的嘴唇，他渴望再尝一尝他那种爱。

尤里安看到不敬（1923）“那就看看我们对诸神的大不敬吧。

”——他用庄严的语调说。

不敬。

但他期望什么？

让他随他喜欢组织宗教，随他喜欢给加拉提亚大祭师写信，或者别的什么人，刺激他们，给予指示。

他的朋友们不是基督教徒；这基本上可以肯定。

但即便如此他们也不能像他那样（自小就是基督教徒）玩弄一个无论在理论上或实践上都很滑稽的新宗教制度。

毕竟，他们是希腊人。

切忌过分，奥古斯都。

科马吉尼国王安条克的墓志铭（1923）在知识渊博、为人克制而温和的科马吉尼国王安条克的葬礼后，他深受打击的妹妹想给他刻墓志铭。

因此，在叙利亚侍臣们的建议下，厄斐索斯辩士卡利斯特拉托（他经常居住在科马吉尼这个小国，并且是皇宫很受欢迎的常客）写了一篇墓志铭寄给那位老夫人。

“科马吉尼的人民，让慈善的国王安条克的光荣受到应得的颂扬。

他是我国远谋深虑的统治者。

<<卡瓦菲斯诗集>>

编辑推荐

《卡瓦菲斯诗集》取材于历史神话，有时则纯粹虚构，例如把诗的背景安排在古代的某年某月，而诗中有名有姓的人物却是杜撰的。

<<卡瓦菲斯诗集>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>